

# TELEMANN

## Methodische Sonaten

für Flöte oder Violine und Basso continuo

## Methodical Sonatas

for Flute or Violin and Basso continuo

Sonata E-Dur / in E major TWV 41:E 5

Sonata B-Dur / in B-flat major TWV 41:B 5

Herausgegeben von / Edited by  
Max Seiffert

Urtext der Telemann-Ausgabe  
Urtext of the Telemann Edition



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha  
BA 2245

## VORWORT

Die beiden Hefte des Originaldrucks der zwölf Methodischen Sonaten Telemanns, denen die vorliegenden Sonaten angehören, tragen folgende Titel: *SONATE METODICHE / à Violino Solo o Flauto traverso / Opera XIII. (1728)* und *Continuation des / SONATES METHODIQUES / à Flûte traverse ou à Violon (1732)*. Es handelt sich jedoch nicht schlechthin um eine Gemeinschaftsliteratur für beide Instrumente; vielmehr hat die kleine Variante in der Reihenfolge der Besetzungsangabe doch ihren bestimmten Sinn. Die Beobachtung gewisser flöten- oder violinmäßiger Griffe und Spielfiguren vermag Anhaltspunkte über die Zuordnung der einzelnen Sonaten zu geben. Dabei finden sich in Nr. 3, 4, 7, 8 und 10–12 typische Flötenstellen, dagegen nur im letzten Satz der Nr. 5 für die Violine typische Griffe (Doppelklänge *e''*); die übrigen Sonaten können als neutral bezeichnet werden.

Die historische Bedeutung dieser zwölf Sonaten, die – viersätzig in Heft I, fünfsätzig in Heft II – die Tonarten C–c–D–d–E–e–G–g–A–a–h–B durchlaufen, beruht, abgesehen von ihrem rein musikalischen Wert, in der zusätzlichen Eigenschaft, auf die Telemann mit der Bezeichnung „methodisch“ abzielt. Ist im Vorwort nur allgemein vom „singenden Stil“ die Rede, so heißt es deutlicher in zeitgenössischen Presseankündigungen: „[Die Sonaten] werden denen sehr nützlich sein können, so der sangbaren Manieren sich befleißigen wollen“. Telemann legt das Solo der langsamen Sätze an erster oder zweiter Stelle der Sonaten in doppelter Gestalt vor: auf der ersten Zeile den simplen, auf der zweiten den mit Auszierungen versehenen Gesang. Ständiger Vergleich beider Lesarten miteinander soll den Musikliebhaber, dem es an berufsmäßiger Anleitung gefehlt hat, zu wachsender Einsicht anleiten, wie ein platter Gesang durch (französische) „wesentliche Manieren“ und (italienische) „willkürliche Veränderungen [Umspielungen] der simplen Intervalle“ gefälliger zu machen sei, und so seinen Geschmack, beides gegeneinander auszuwechseln, allmählich vervollkommen.

## PREFACE

The two volumes of the original edition of Telemann's twelve "Methodische Sonaten", to which the present sonatas belong, have the following title: *SONATE METODICHE / à Violino Solo o Flauto traverso / Opera XIII (1728)* and *Continuation des / SONATES METHODIQUES / à Flûte traverse ou à Violon (1732)*. But this is not simply a question of a repertoire that will do equally well for both instruments. The slight variation in the order of naming the instruments has its significance. By observing certain fingerings and motifs that are idiomatic of the flute or the violin, one may find a clue to the ascription of the individual sonatas to one or the other instrument. Nos. 3, 4, 7, 8 and 10–12 contain typical flute passages, while only in the last movement of No. 5 do typically violinistic fingerings occur (double-stopped unisons on *e''*). The rest of the sonatas can be described as neutral.

The twelve sonatas, which have four movements in the first volume, five in the second, run through the keys C major – C minor – D major – D minor – E major – E minor – G major – G minor – A major – A minor – B minor – B-flat major. Apart from their purely musical value, their significance rests on the additional characteristic that Telemann intends by calling them "methodical". The preface talks only in general terms of the "singing style", but contemporary advertisements in the Press are more specific: "[The sonatas] will be very useful to those who wish to apply themselves to cantabile ornamentation". Telemann gives the solo part of the slow movements, which appear in first or second place, in two versions: on the first stave the simple melodic line, and on the second the same with added ornamentation. Comparison of the two different readings should help to familiarize the amateur musician who lacks professional training with the way in which to grace a plain melody by means of (French) "essential ornaments" and (Italian) "impromptu variants on the simple intervals", and so, by alternating between them, to perfect his taste.